
**Mednarodni elektrotehniški slovar – 826. poglavje: Električne inštalacije zgradb (IEC 60050-826:1982 + IEC 60050-826:1982/A1:1990 + IEC 60050-826:1982/A2:1995 + IEC 60050-826:1982/A3:1999)
(istoveten HD 384.2 S2:2001)**

International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 826: Electrical installations of buildings

Vocabulaire Electrotechnique International – Chapitre 826: Installations électriques des bâtiments **(standards.iteh.ai)**

Internationales elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 826: Elektrische Anlagen von Gebäuden **(standards.iteh.ai)**
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003>

NACIONALNI UVOD

Harmonizacijski dokument SIST HD 384.2 S2 (sl), Mednarodni elektrotehniški slovar - 826. poglavje: Električne inštalacije zgradb, 2003, ima status slovenskega standarda in je istoveten HD 384.2 S2:2001. CENELEC HD 384.2 S2:2001 je enakovreden mednarodnemu standardu IEC 60050-826:1982 z dopolnili: IEC 60050-826:1982/A1:1990, IEC 60050-826:1982/A2:1995 in IEC 60050-826:1982/A3:1999.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni dokument IEC 60050-826:1982 z dopolnili: IEC 60050-826:1982/A1:1990, IEC 60050-826:1982/A2:1995 in IEC 60050-826:1982/A3:1999 (en), Mednarodni elektrotehniški slovar – 826. poglavje: Električne inštalacije zgradb, je pripravil tehnični odbor Mednarodne elektrotehniške komisije IEC/TC 1 Terminologija v sodelovanju z mednarodnim tehničnim odborom IEC/TC 64 Električne inštalacije. S skupnimi spremembami je bil sprejet v tehničnem odboru CENELEC CLC/TC 64 Električne inštalacijekot HD 384.2 S2:2001.

Slovenski standard SIST HD 384.2 S2:2003 je prevod evropskega standarda HD 384.2 S2:2001. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC ELI Električne inštalacije v sodelovanju s tehničnim odborom SIST/TC TRM Terminologija.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

Privzem standarda HD 384.2 S2:2001 (IEC 60050-826:1982 + IEC 60050-826:1982/A1:1990 + IEC 60050-826:1982/A2:1995 + IEC 60050-826:1982/A3:1999)

PREDHODNA IZDAJA iTeh STANDARD PREVIEW

SIST HD 384.2 S2:2000 Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 826: Električne inštalacije zgradb (istoveten HD 384.2 S1:1986 + A1:1993 + A2:1997)

[SIST HD 384.2 S2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003>

OPOMBI

- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je istoveten HD 384.2 S2:2001 in je objavljen z dovoljenjem

CENELEC
Rue de Stassart 35
1050 Bruselj
Belgija

This national document is identical to HD 384.2 S2:2001 and is published with the permission of

CENELEC
Rue de Stassart, 35
1050 Bruxelles
Belgium

Slovenska izdaja

Mednarodni elektrotehniški slovar –
826. poglavje: Električne inštalacije zgradb
(IEC 60050-826:1982 + IEC 60050-826:1982/A1:1990 + IEC 60050-
826:1982/A2:1995 + IEC 60050-826:1982/A3:1999)
(istoveten HD 384.2 S2:2001)

International Electrotechnical
Vocabulary – Chapter 826:
Electrical installations of
buildings (IEC 60050-826:1982
+ A1:1990 + A2:1995 +
A3:1999)

Vocabulaire Electrotechnique
International – Chapitre 826:
installations électriques des
bâtiments (CEI 60050-
826:1982 + A1:1990 + A2:1995
+ A3:1999)

Internationales
elektrotechnisches Wörterbuch
– Kapitel 826: Elektrische
Anlagen von Gebäuden (IEC
60050-826:1982 + A1:1990 +
A2:1995 + A3:1999)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta evropski standard je CENELEC sprejel dne 2000-04-01. Članice CENELEC morajo izpolnjevati določila poslovnika CEN/CENELEC, s katerim je predpisano, da mora biti ta standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard.

Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri centralnem sekretariatu ali članicah CENELEC.

Evropski standardi obstajajo v treh izvornih izdajah (nemški, angleški in francoski). Izdaje v drugih jezikih, ki jih članice CENELEC na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri centralnem sekretariatu CENELEC, veljajo kot uradne izdaje.

Članice CENELEC so nacionalne ustanove za standardizacijo Avstrije, Belgije, Češke republike Danske, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Luksemburga, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

CENELEC

Evropski komite za standardizacijo v elektrotehnik
European Committee for Standardization
Europäisches Komitee für Normung
Comité Européen de Normalisation

Centralni sekretariat: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj

PREDGOVOR

Besedilo mednarodnega standarda IEC 60050-826:1982 + A1:1990 + A2:1995 + A3:1999 je pripravil tehnični odbor Mednarodne elektrotehniške komisije IEC/TC 1 Terminologija.

Članom CENELEC je bil predložen v formalno glasovanje. CENELEC ga je odobril kot HD 384.2 S2 dne 2000-04-01.

Določeni so bili naslednji roki:

- skrajni datum objave HD na nacionalni ravni (doa) 2000-10-01
- skrajni datum, s katerim mora biti HD privzet na nacionalni ravni, bodisi z objavo harmoniziranega nacionalnega standarda ali z razglasitvijo (dop) 2001-10-01
- skrajni datum umika nasprotujočih nacionalnih standardov (dow) 2003-04-01

RAZGLASITVENA OBJAVA

CENELEC je besedilo mednarodnega standarda IEC 60050-826:1982 + A1:1990 + A2:1995 + A3:1999 odobril kot harmonizacijski dokument brez vsakih sprememb.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST HD 384.2 S2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003>

VSEBINA	Stran
Podpoglavje 826-01: Karakteristike inštalacij.....	4
Podpoglavje 826-02: Napetosti	5
Podpoglavje 826-03: Električni udar	6
Podpoglavje 826-04: Ozemljitev.....	9
Podpoglavje 826-05: Tokokrogi.....	11
Podpoglavje 826-06: Inštalacijski sistem	13
Podpoglavje 826-07: Druga oprema	15
Podpoglavje 826-08: Ločevanje in stikanje.....	16
Podpoglavje 826-09: Usposobljenost oseb.....	17
Abecedni seznam slovenskih izrazov	18
Abecedni seznam angleških izrazov	20
Abecedni seznam francoskih izrazov	22
Abecedni seznam nemških izrazov	24

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST HD 384.2 S2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003>

826. poglavje: Električne inštalacije zgradb

Podpoglavje 826-01: Karakteristike inštalacij

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-01-01	<ul style="list-style-type: none"> - električna inštalacija (zgradbe) - electrical installation (of a building) - installation électrique (de bâtiment) - elektrische Anlagen (von Gebäuden) 	Sistem medsebojno povezane električne opreme, ki je namenjena za izpolnjevanje določenega namena ali namenov in ima usklajene karakteristike.
826-01-02	<ul style="list-style-type: none"> - točka napajanja (začetek) električne inštalacije - origin of an electrical installation; service entrance (USA) - origine d'une installation électrique - Speisepunkt (Anfang) einer elektrischen Anlage 	Točka, v kateri se električna energija dovaja v inštalacijo.
826-01-03	<ul style="list-style-type: none"> - nevtralni vodnik (simbol N) - neutral conductor (symbol N) - conducteur neutre (symbole N) - Neutralleiter 	Vodnik, ki je povezan z nevtralno točko sistema in lahko sodeluje pri prenašanju električne energije.
826-01-04	<ul style="list-style-type: none"> - temperatura okolja - ambient temperature - température ambiante - Umgebungstemperatur 	Temperatura zraka ali drugega medija na mestu, kjer se oprema uporablja.
826-01-05	<ul style="list-style-type: none"> - sistem električnega varnostnega napajanja; varnostno napajanje - electric supply system for safety services; - système d'alimentation électrique pour services de sécurité - Stromversorgungseinrichtung für Sicherheitszwecke 	<p>Sistem napajanja za ohranjanje pravilnega delovanja opreme in inštalacij, bistvenih za:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zdravje in varnost ljudi in/ali - preprečitev velike škode v okolju ali na drugi opremi, če to zahteva regulativa. <p>OPOMBA: Sistem napajanja sestoji iz vira napajanja in tokokrogov do priključkov opreme. V določenih primerih lahko vključuje tudi opremo.</p>
826-01-06	<ul style="list-style-type: none"> - varnostni električni vir - safety electric source - source électrique de sécurité - Stromquelle für Sicherheitszwecke 	Vir za ohranjanje napajanja varnostne opreme.
826-01-07	<ul style="list-style-type: none"> - rezervni električni napajalni sistem; rezervno napajanje - standby electric supply system - système d'alimentation électrique de remplacement - Ersatzstromversorgungsanlage 	Sistem napajanja za ohranjanje delovanja inštalacije ali dela inštalacije, kadar ne gre za varnost, v primeru prekinitve splošnega napajanja.
826-01-08	<ul style="list-style-type: none"> - rezervni električni vir - standby electric source - source électrique de remplacement - Ersatzstromquelle 	Vir za ohranjanje napajanja inštalacije ali dela inštalacije, kadar ne gre za varnost, v primeru prekinitve splošnega napajanja.

Podpoglavje 826-02: Napetosti

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-02-01	<ul style="list-style-type: none"> - nazivna napetost (inštalacije) - nominal voltage (of an installation) - tension nominale (d'une installation) - Nennspannung (einer Anlage) 	<p>Napetost, za katero je inštalacija ali del inštalacije projektiran.</p> <p>OPOMBA: Dejanska napetost lahko odstopa od nazivne napetosti v dovoljenih mejah.</p>
826-02-02	<ul style="list-style-type: none"> - napetost dotika - touch voltage - tension de contact - Berührungsspannung 	<p>Napetost, ki se pojavi pri okvari izolacije med hkrati dotakljivimi deli.</p> <p>OPOMBA 1: Po dogovoru se ta izraz uporablja samo v zvezi z zaščito pri posrednem dotiku.</p> <p>OPOMBA 2: V nekaterih primerih lahko na vrednost napetosti dotika znatno vpliva impedanca osebe, ki je v dotiku s temi deli.</p>
826-02-03	<ul style="list-style-type: none"> - pričakovana napetost dotika - prospective touch voltage - tension de contact présumée - zu erwartende Berührungsspannung 	<p>Najvišja napetost dotika, ki se pojavi v električni inštalaciji ob okvari z zanemarljivo impedanco.</p>
826-02-04	<ul style="list-style-type: none"> - dogovorna mejna napetost dotika (simbol U_L) - conventional touch voltage limit (symbol U_L) - tension limite conventionnelle de contact (symbole U_L) - vereinbarte Grenze der Berührungsspannung 	<p>Največja vrednost napetosti dotika, ki se sme neomejen čas vzdrževati pri določenih pogojih zunanjih vplivov.</p>

Podpoglavje 826-03: Električni udar

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-03-01	<ul style="list-style-type: none"> - del pod napetostjo - live part - partie active - aktives Teil 	<p>Vsak vodnik ali prevodni del, ki je pod napetostjo v normalnem obratovanju, vključno z nevtralnim vodnikom, toda ne vodnikom PEN.</p> <p>OPOMBA: Ta izraz ne pomeni nujno nevarnosti električnega udara.</p>
826-03-02	<ul style="list-style-type: none"> - izpostavljeni prevodni del - exposed conductive part - masse; partie conductrice accessible - Körper (eines elektrischen Betriebsmittels) 	<p>Prevodni del električne opreme, ki se ga je mogoče dotakniti in ki normalno ni pod napetostjo, toda ob okvari lahko pride pod napetost.</p> <p>OPOMBA: Prevodni del električne opreme, ki ob okvari lahko pride pod napetost le preko izpostavljenega prevodnega dela, se ne obravnava kot izpostavljeni prevodni del.</p>
826-03-03	<ul style="list-style-type: none"> - tuji prevodni del - extraneous conductive part - élément conducteur (étranger à l'installation électrique) - fremdes leitfähiges Teil 	<p>Prevodni del, ki ni del električne inštalacije, a lahko privede potencial, navadno zemeljski.</p>
826-03-04	<ul style="list-style-type: none"> - električni udar - electric shock - choc électrique - elektrischer Schlag 	<p>Patofiziološki učinek električnega toka, ki teče skozi telo človeka ali živali.</p>
826-03-05	<ul style="list-style-type: none"> - neposredni dotik - direct contact - contact direct - direktes Berühren 	<p>Dotik ljudi ali živali z deli pod napetostjo.</p>
826-03-06	<ul style="list-style-type: none"> - posredni dotik - indirect contact - contact indirect - indirektes Berühren 	<p>Dotik ljudi ali živali z izpostavljenimi prevodnimi deli, ki so zaradi okvare prišli pod napetost.</p>
826-03-07	<ul style="list-style-type: none"> - tok udara - shock current - courant de choc - gefährlicher Körperstrom 	<p>Tok, ki teče skozi telo človeka ali živali in katerega karakteristike lahko povzročijo patofiziološke učinke.</p>
826-03-08	<ul style="list-style-type: none"> - uhajavi tok - leakage current (in an installation) - courant de fuite (dans une installation) - Ableitstrom (in einer Anlage) 	<p>Tok, ki teče v zemljo ali v tuje prevodne dele, ko ni okvare.</p> <p>OPOMBA: Ta tok lahko vsebuje kapacitivno komponento, vključno s tisto zaradi uporabe kondenzatorjev.</p>
826-03-09	<ul style="list-style-type: none"> - residualni tok; preostali tok* - residual current - courant différentiel résiduel - Differenzstrom 	<p>Algebrska vsota trenutnih vrednosti tokov, ki v neki točki električne inštalacije tečejo skozi vse vodnike tokokroga pod napetostjo.</p>

* SI: V povezavi z zaščitnimi napravami na diferenčni tok (RCD - Residual Current Device) se ta tok imenuje diferenčni tok.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-03-10	<ul style="list-style-type: none"> – hkrati dotakljivi deli – simultaneously accessible parts – parties simultanément accessibles – gleichzeitig berührbare Teile 	<p>Vodniki ali prevodni deli, ki se jih človek ali žival lahko dotakne hkrati.</p> <p>OPOMBA: Hkrati dotakljivi deli so lahko:</p> <ul style="list-style-type: none"> - deli pod napetostjo, - izpostavljeni prevodni deli, - tuji prevodni deli, - zaščitni vodniki, - ozemljila.
826-03-11	<ul style="list-style-type: none"> – doseg roke* – arm's reach – volume d'accessibilité au toucher – Handbereich 	Območje, ki ga oseba lahko doseže z roko in brez pripomočkov v katerikoli smeri od območja, namenjenega gibanju.
826-03-12	<ul style="list-style-type: none"> – okrov – enclosure – enveloppe – Umhüllung 	Del, ki zagotavlja zaščito opreme pred določenimi zunanjimi vplivi, hkrati pa ščiti osebe pred neposrednim dotikom iz vseh smeri.
826-03-13	<ul style="list-style-type: none"> – pregrada – barrier – barrière – Abdeckung 	Del, ki zagotavlja zaščito pred neposrednim dotikom iz katerekoli običajne smeri dostopa.
826-03-14	<ul style="list-style-type: none"> – ovira – obstacle – obstacle – Hindernis 	Del, ki preprečuje nenamerni neposredni dotik, toda ne preprečuje namernega neposrednega dotika.
826-03-15	<ul style="list-style-type: none"> – nevarni del pod napetostjo – hazardous live-part – partie active dangereuse – gefährliches aktives Teil 	Del pod napetostjo, ki lahko pod določenimi pogoji zunanjih vplivov povzroči električni udar.
826-03-16	<ul style="list-style-type: none"> – zaščita z omejitvijo ustaljenega toka in praznitve naboja – protective limitation of steady-state current and charge – protection par limitation du courant permanent et de la quantité d'électricité – Schutz durch Begrenzung des Beharrungsstromes und der Entladungsenergie 	Zaščita pred električnim udarom pri tokokrogih ali opremi, ki so skonstruirani tako, da v normalnih pogojih in ob okvari tok in praznitev naboja ne presežeta nevarne vrednosti.
826-03-17	<ul style="list-style-type: none"> – osnovna izolacija – basic insulation – isolation principale – Basisisolierung 	<p>Izolacija delov pod napetostjo, ki zagotavlja osnovno zaščito pred električnim udarom.</p> <p>OPOMBA: Osnovna izolacija ne vključuje izolacije, ki se uporablja izključno za funkcionalne namene.</p>
826-03-18	<ul style="list-style-type: none"> – dodatna izolacija – supplementary insulation – isolation supplémentaire – zusätzliche Isolierung 	Neodvisna izolacija, dodana k osnovni izolaciji, da zagotovi zaščito pred električnim udarom ob odpovedi osnovne izolacije.

* SI: Za mere za doseg rok glej sliko 1. Slika je iz IEC 60364-4-41:1992 in iz CENELEC HD 384.4.41 S1:1990.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-03-19	<ul style="list-style-type: none"> - dvojna izolacija - double insulation - double isolation - doppelte Isolierung 	Izolacija, sestavljena iz osnovne in dodatne izolacije.
826-03-20	<ul style="list-style-type: none"> - ojačena izolacija - reinforced insulation - isolation renforcée - verstärkte Isolierung 	<p>Izolacija nevarnih delov pod napetostjo, ki zagotavlja stopnjo zaščite pred električnim udarom, enakovredno dvojni izolaciji.</p> <p>OPOMBA: Ojačena izolacija je sestavljena iz več slojev, ki pa se ne smejo preskušati posamično, kot se lahko osnovna ali dodatna izolacija.</p>

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST HD 384.2 S2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8f5ca2b8-a630-4608-9ef2-750dae212bf8/sist-hd-384-2-s2-2003>

Podpoglavje 826-04: Ozemljitev

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
826-04-01	<ul style="list-style-type: none"> - zemlja - earth; ground (USA) - terre - Erde 	Prevodna masa zemlje, katere električni potencial je po dogovoru enak nič v vsaki točki.
826-04-02	<ul style="list-style-type: none"> - ozemljilo - earth electrode - prise de terre - Erder 	Prevodni del ali skupina prevodnih delov, ki so v neposrednem stiku z zemljo in z njo zagotavljajo električno povezavo.
826-04-03	<ul style="list-style-type: none"> - celotna ozemljitvena upornost* - total earthing resistance - résistance globale de mise à la terre - Gesamterdungswiderstand 	(Električna) upornost med glavno ozemljitveno zbiralko in Zemljo.
826-04-04	<ul style="list-style-type: none"> - električno neodvisna ozemljila - electrically independent earth electrodes - prises de terre électriquement distinctes; prises de terre indépendantes - elektrisch unabhängige Erder 	Ozemljila, postavljena v takšni medsebojni razdalji, da največji tok, ki teče skozi enega od njih, ne vpliva znatno na potencial drugih.
826-04-05	<ul style="list-style-type: none"> - zaščitni vodnik (simbol PE) - protective conductor (symbol PE), equipment grounding conductor (USA) - conducteur de protection (symbole PE) - Schutzleiter (Symbol PE) 	Vodnik, ki ga zahtevajo nekateri zaščitni ukrepi pred električnim udarom, za električno povezavo vsakega od naslednjih delov: <ul style="list-style-type: none"> - izpostavljenih prevodnih delov, - tujih prevodnih delov, - glavne ozemljitvene zbiralke, - ozemljila, - ozemljene točke vira napajanja ali umetne nevtralne točke.
826-04-06	<ul style="list-style-type: none"> - vodnik PEN; zaščitno-nevtralni vodnik - PEN conductor - conducteur PEN - PEN-Leiter 	Ozemljeni vodnik, ki opravlja funkciji zaščitnega in nevtralnega vodnika hkrati. OPOMBA: Simbol PEN je kombinacija simbolov PE za zaščitni vodnik in N za nevtralni vodnik.
826-04-07	<ul style="list-style-type: none"> - ozemljitveni vodnik - earthing conductor; grounding electrode conductor (USA) - conducteur de terre - Erdungsleiter 	Zaščitni vodnik, ki povezuje glavno ozemljitveno sponko ali zbiralko z ozemljilom.

* SI: Zemlja pomeni dogovorni potencial 0.